

# المجلة الرقمية لطلاب اللغة العربية والمعلمين في المدارس العبرية

ديسمبر 2023

العدد السادس عشر



## קטע מספר 1 – גרסה א (שכבות ט'-יו"ד)

### اليوم العالمي للغة العربية

- 1 اللغة العربية هي إحدى اللغات المعروفة والمشهورة في العالم ويتكلمها أكثر من 400 مليون شخص. وأعلنت منظمة "يونسكو" عن احتفال اليوم العالمي للغة العربية في 18
- 2 من شهر ديسمبر لأنه التاريخ الذي أصبحت فيه اللغة العربية لغة رسمية سادسة في الأمم
- 3 المتحدة عام 1973. وموضوع الاحتفال باليوم العالمي للغة العربية لعام 2023 هو "اللغة العربية: لغة الشعر والفنون".
- 4
- 5



לקטע המקור סרקו <<<



להאזנה סרקו <<<



## المُفْرَدَات

مَشْهُور - מפורסם | تَكَلَّمَ - דיבר | أَكْثَرُ مَنْ - יותר מ | شَخْص (ج) أَشْخَاص - איש,  
אדם | أَعْلَنَ عَنْ - הודיע / הכריז על | مُنְظֵמَةٌ - ארגון | إِحْتَفَلַ بِ - חגג את | إِحْتِفَال  
- חגיגה | لِأَنَّ - מפני ש | تَأْرِيخ (ج) تَوَارِيخ - תאריך, היסטוריה | أَصْبَحَ - נהיה,  
הפך ל... | الأُمَّمُ الْمُتَّحِدَة - האו"ם | مَوْضُوع (ج) مَوَاضِيَع - נושא, תחום דעת | شِعْر  
- שירה (poetry) | فَنّ (ج) فُنُون - אומנות

أَجِيبُوا حَسَبَ التَّعْلِيمَات / השיבו בהתאם להוראות:

1. تَرْجَمُوا إِلَى الْعِبْرِيَّة / תרגמו לעברית:

- \_\_\_\_\_ - الْيَوْمَ الْعَالَمِيَّ لِلُّغَةِ الْعَرَبِيَّة -
- \_\_\_\_\_ - إِحْدَى اللُّغَاتِ الْمَشْهُورَةِ فِي الْعَالَم -
- \_\_\_\_\_ - إِحْتِفَالِ الْيَوْمِ الْعَالَمِيِّ لِلُّغَةِ الْعَرَبِيَّة -
- \_\_\_\_\_ - لُغَةٌ رَسْمِيَّة -
- \_\_\_\_\_ - لُغَةُ الشُّعْرِ وَالْفُنُون -

2. أَجِيبُوا بِالْعِبْرِيَّة / השיבו בעברית:

כִּמּוֹ שִׁחְסָא בִּי אֲלַעַלְמִי יִתְכַלֵּם אֲלַעַתְּ אֲלַעַתְּ אֲלַעַתְּ?

### 3. أجبوا بالعربية / השיבו בערבית:

مَاذَا أَعْلَنْتَ مُنْظَمَةً "يونسكو" عَنِ الْيَوْمِ الْعَالَمِيِّ لِلُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ؟

### 4. أكملوا بالعربية / השלימו בערבית (העזרו במחסן המילים):

فِي 18 مِنْ شَهْرِ دَيْسَمْبَرِ عَامِ 1973 أَصْبَحَتْ \_\_\_\_\_ لُغَةٌ  
\_\_\_\_\_ سَادِسَةٌ فِي الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ.

رَسْمِيَّةٌ / الْعَرَبِيَّةُ / أَلُّغَةٌ / الْمَعْرُوفَةُ

שימו לב: במחסן המילים יש מילה אחת מיותרת.

### 5. اكتبوا "صحيح" أو "خطأ" / כתבו "נכון" או "לא נכון":

مَوْضُوعُ الْيَوْمِ الْعَالَمِيِّ لِلُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ لِعَامِ 2023 هُوَ التَّأْرِيخُ. \_\_\_\_\_

## קטע מספר 1 – גרסה ב (שכבות י"א-י"ב)

### اليوم العالمي للغة العربية

- 1 تُعْتَبَرُ اللغة العربية رُكْنًا من أركان التَّنَوُّعِ الثَّقَافِيِّ لِلْبَشَرِيَّةِ وهي من أشهر اللُّغات في العالم
- 2 وَيَتَكَلَّمُهَا يَوْمِيًّا أَكْثَرُ من 400 مليون شَخْص. وأعلنت مُنْظَمَةُ "يونسكو" عام 2012 عن
- 3 احتِفَالِ اليوم العالمي للغة العربية في 18 من شهر ديسمبر واختيار مَوْضُوعٍ مُخْتَلِفٍ لَهُ
- 4 في كلِّ عام. وجاء قَرَارُ اختِيارِ هذا التاريخ لِأَنَّهُ اليوم الذي اتَّخَذَتْ فيه الأُمَمُ المُنْتَحِدة عام
- 5 1973 قَرَارَها التاريخيَّ بأنْ تُكوِّنَ اللغة العربية لغةً رَسميَّةً سادِسَةً في المُنْظَمَةِ. وَسَيَكُونُ
- 6 مَوْضُوعَ اليوم العالمي للغة العربية لعام 2023 "اللغة العربية: لغة الشُّعْرِ والفُنُونِ" وذلك
- 7 لِأَنَّ اللغة العربية أَلْهَمَتِ الإِبْدَاعَ في الشُّعْرِ والفَنِّ حَوْلَ العالمِ لِمُدَّةِ عِدَّةِ قُرُونٍ وَأَثَرَتْ على
- 8 تَصْمِيمِ الثقافة العالمية.



לקטע המקור סרקו <<<



להאזנה סרקו <<<



## المُفْرَدَات

إِعْتَبَرَ - החשיב את... ל... | يُعْتَبَرُ - נִחְשָׁב | زُكِنَ (ج) أَزْكَانَ - עמוד תווך, יסוד |  
تَنوع - מגוון, גיוון | ثَقَافَة - תרבות, השכלה | ثَقَافِيّ - תרבותי (ש"ת) | بَشَرِيَّة -  
אנושית | تَكَلَّمَ - דיבר | أَكْثَرُ مِنْ - יותר מ | شَخْص (ج) أَشْخَاص - איש, אדם |  
أَعْلَنَ عَنْ - הודיע / הכריז על | مُنَظَّمَة - ארגון | إِحْتَفَلْ بِ - חגג את | إِخْتَارَ - יִחְתָּר  
- בחר | إِخْتِيَار - בחירה (choice) | مَوْضُوع (ج) مَوَاضِيْع - נושא, תחום דעת |  
مُخْتَلِف - שונה | جَاء - בא, הגיע | قَرَار (ج) ات - החלטה | لِأَنَّ - מפני ש | تَأْرِيخ  
(ج) تَوَارِيخ - תאריך, היסטוריה | تَأْرِيخِيّ - היסטורי (ש"ת) | إِتَّخَذَ قَرَارًا - החליט |  
شِعْر - שירה (poetry) | فَنّ (ج) فُنُون - אומנות | أَلْهَمَ - העניק השראה ל | إِلْهَام  
- השראה | إِبْدَاع - יצירה | مُدَّة (ج) مُدَد - מְנֶשֶׁה, תקופה, פרק זמן | قَزَن (ج) قُرُون  
- מאה (century) | أَثَرٌ عَلَيّ - השפיע על | صَمَّمَ - עיצב | تَصْمِيم - עיצוב

أَجِيبُوا حَسَبَ التَّعْلِيمَات / השיבו בהתאם להוראות:

1. تَرْجَمُوا إِلَى الْعِبْرِيَّة / תרגמו לעברית:

- من أشهر اللغات في العالم - \_\_\_\_\_

- إحتفال اليوم العالمي للغة العربية - \_\_\_\_\_

- إختيار مَوْضُوع مُخْتَلِف لِلْيَوْم كَلَّ عام - \_\_\_\_\_

- لغة رسمية سادسة في المنظمة -

- لغة الشعر والفنون -

- تصميم الثقافة العالمية -

2. أجبوا بالعبرية / השיבו בעברית:

ما هو عدد الأشخاص في العالم الذين يتكلمون اللغة العربية؟

3. أجبوا بالعربية / השיבו בערבית:

ماذا أعلنت منظمة "يونسكو" عن اليوم العالمي للغة العربية؟

4. أكملوا بالعربية / השלימו בערבית:

قررت \_\_\_\_\_ أن تكون العربية لغة \_\_\_\_\_ في المنظمة.

5. اكتبوا "صحيح" أو "خطأ" / כתבו "נכון" או "לא נכון":

موضوع اليوم العالمي للغة العربية لعام 2023 هو التاريخ. \_\_\_\_\_

## קטע מספר 2 - שבתות י"א-י"ב

### عُلَمَاءُ الْأَثَارِ يَكْتَشِفُونَ كَنِيسًا يَهُودِيًّا قَدِيمًا فِي مَنطِقَةِ الْبَحْرِ الْأَسْوَدِ بِرُوسِيَا

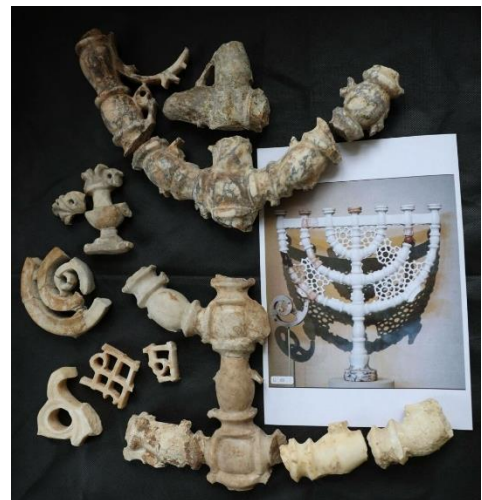
- 1 تَمَّ اكْتِشَافُ كَنِيسٍ يَهُودِيٍّ يَعُودُ إِلَى نِهَآيَةِ فَتْرَةِ الْهَيْكَلِ الثَّانِي فِي رُوسِيَا عَلَى شَوَاطِئِ الْبَحْرِ
- 2 الْأَسْوَدِ فِي مَدِينَةِ "فَانغُورِيَا" (Fangoria) الْقَدِيمَةِ. وَذَلِكَ وَفَقًا لِعُلَمَاءِ الْأَثَارِ الَّذِينَ قَامُوا
- 3 بِالتَّنْقِيبِ فِي الْمَوْقِعِ وَوَجَدُوا هُنَاكَ الشَّمْعَدَانَاتِ وَالنُّقُوشَ الَّتِي تُظَهِّرُ عِبَارَةَ "كَنِيس" أَوْ
- 4 "بَيْتِ الصَّلَاةِ". وَذَكَرَ الْعُلَمَاءُ أَنَّ هَذَا الْكَنِيسَ كَانَ يَعْمَلُ مِنْ الْقَرْنِ الْأَوَّلِ إِلَى الْقَرْنِ السَّادِسِ.
- 5 وَقَالَ أَحَدُ الْعُلَمَاءِ فِي مَقَابَلَةٍ رَسْمِيَّةٍ: "هَذَا الْكَنِيسُ الْوَحِيدُ الَّذِي تَمَّ اكْتِشَافُهُ فِي هَذِهِ
- 6 الْمَنطِقَةِ حَتَّى الْآنَ لِكِنَّ الْوَثَائِقَ التَّأْرِيخِيَّةَ تُشِيرُ إِلَى أَنَّ الْيَهُودَ شَكَّلُوا جُزءًا كَبِيرًا مِنَ السُّكَّانِ
- 7 هُنَا. وَوَصَلَ الْيَهُودَ إِلَى الْكَنِيسِ مَعَ الْعَائِلَاتِ أَيَّامَ السَّبْتِ وَالْأَعْيَادِ كَيْ يَقُومُوا بِالصَّلَوَاتِ
- 8 الْيَهُودِيَّةِ".



לקטע המקור סרקו <<<



להאזנה סרקו <<<





## المُفْرَدَات

عَالِمٌ آثَارٌ - ארכאולוג | اِكْتَشَفَ - גילה את, חשף את | كُنَيْسٌ (ج) كُنَاسٌ, كَنَائِسٌ - בית  
בנסת | قَدِيمٌ - קדום, ישן, עתיק | مَنَاطِقَةٌ (ج) مَنَاطِقٌ - אזורים | بَحْرٌ (ج) بَحَارٌ - ים  
| تَمَّ - יָתַם - התבצע, התקיים | عَادَ - יָעוּדٌ - שב, חזר | نِهَآיَةٌ - סוף | فَتْرَةٌ (ج)  
فَتْرَاتٌ - תקופה, פרק זמן | هَيْكَلٌ - היכל, בית המקדש | شَوَاطِئُ (ج) شَوَاطِئُ - חוף  
| وَفْقَآلٍ - לפי, בהתאם ל | قَامَ بِ - קיים את, ערך את | تَنْقِيْبٌ - חפירה, קידוח,  
חיפוש | مَوْقِعٌ (ج) مَوَاقِعٌ - אתר, מקום | وَجَدَ - يَجِدُ - מצא את | شَمْعَدَانٌ (ج) ات  
- מנורת קנים, חנוכייה, פמוט | نَفْشٌ (ج) نَفُوشٌ - תחריט, כתובת חקוקה | ظَهَرَ -  
חשף את, הפך את... לגלוי, הציג בפומבי את | عِبَارَةٌ (ج) ات - ביטוי | صَلَاةٌ (ج)  
صَلَوَاتٌ - תפילה | قُرْنٌ (ج) قُرُونٌ - מאה (century) | مُقَابَلَةٌ - ראיון, פגישה | وَثِيْقَةٌ  
(ج) وَثَائِقٌ - מסמך, תעודה (היסטורית), חוזה | أَشَارَ إِلَى - הצביע על | شَكَّلَ - הרכיב  
את, היווה | جُزْءٌ (ج) أَجْزَاءٌ - חלק | سَاكِنٌ (ج) سَكَّانٌ - תושב | وَصَلَ - يَصِلُ - הגיע  
| عَائِلَةٌ (ج) ات - משפחה | عِيدٌ (ج) أَعْيَادٌ - חג

أَجِيبُوا حَسَبَ التَّعْلِيْمَاتِ / השיבו בהתאם להוראות:

1. تَرْجَمُوا إِلَى الْعِبْرِيَّةِ / תרגמו לעברית:

\_\_\_\_\_ - نِهَآيَةٌ فَتْرَةٌ الْهَيْكَلِ الثَّانِي -

\_\_\_\_\_ - شَوَاطِئُ الْبَحْرِ الْأَسْوَدِ -

\_\_\_\_\_ - مَن القَرْنِ الأوَّلِ إلى القَرْنِ السَّادِسِ - \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ - جُزءٌ كبير من السُّكَّانِ - \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ - أيَّام السَّبْتِ والأعياد - \_\_\_\_\_

2. أَجِيبُوا بِالْعَرَبِيَّةِ / השיבו בעברית:

ماذا اكتشف عُلماء الآثار وأين؟

\_\_\_\_\_

3. أَجِيبُوا بِالْعَرَبِيَّةِ / השיבו בערבית:

ماذا وجد عُلماء الآثار في موقع التنقيب؟

\_\_\_\_\_

4. أُكْتُبُوا "صَحِيح" أَوْ "خَطَأ" / כתבו "נכון" או "לא נכון":

\_\_\_\_\_ كان يَعْمَلُ هذا الكنيس قبل الميلاد.

5. أَكْمِلُوا بِالْعَرَبِيَّةِ / השלימו בערבית:

\_\_\_\_\_ كان \_\_\_\_\_ جُزءًا كبيرًا من سُكَّانِ المنطقة وقاموا ب\_\_\_\_\_ في

\_\_\_\_\_ الكنيس خلال \_\_\_\_\_ و\_\_\_\_\_.